



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet OAC - Expertise et conception en mé	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF930-211863/A	Date 2021-03-11
Client Reference No. - N° de référence du client EF930-211863	Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier MTC-0-43258 (035)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-035-16067	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2021-02-11	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-03-25 Heure Avancée de l'Est HAE	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lussier, Joël	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc035
Telephone No. - N° de téléphone (514) 708-3582 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

La présente modification 003 de l'invitation originale vise ;

- Compte rendu de la conférence des soumissionnaires
- Questions / réponses provenant des soumissionnaires

1. Au critère 3.2.3 de l'offre à commandes mentionnée en objet, vous demandez de présenter au plus trois (3) projets en mécanique et trois (3) projets en électricité, réalisés au cours des cinq (5) dernières années et dont les honoraires ne dépassent pas les 600 k\$.

- a) Les services d'ingénierie en mécanique et électricité étant étroitement liés, nous sommes presque toujours mandatés pour offrir notre expertise dans les deux disciplines à la fois. Par conséquent, sommes-nous autorisés à présenter deux fois les mêmes projets, soit une fois en mécanique et une fois en électricité?
- b) Aussi, les exigences de ce critère sont très restrictives et il nous sera difficile de les respecter tout en présentant nos projets les plus pertinents. Pour cette raison, est-il possible de nous accorder dix (10) années au lieu de cinq (5)?

Réponses :

- a) Oui, l'Offrant peut présenter un même projet en mécanique et en électricité. Toutefois il importera à l'Offrant de faire une description ciblée du projet de façon à mettre en lumière les informations nécessaires pour permettre d'évaluer chacune des disciplines de mécanique et d'électricité.
- b) Non. La période de cinq (5) ans nous apparaît suffisante pour identifier les projets demandés et dont la valeur ne dépasse pas 600 K\$.

Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation originale demeurent inchangées.

Ordre du jour / Agenda

Conférence de soumissionnaires / bidders conference

Offre à commandes en génie Mécanique / électrique EF930-211863-A

Standing offer mechanical / electrical engineering

9 mars 2021 13:30 - 14:30

March 9th 2021 1h30 pm – 2h30 pm

Animateurs : Joel Lussier, Autorité contractante, Spécialiste en approvisionnement
Cristian Rosu, Autorité technique

Assistants comité : Denis Gauvreau, Pierre Nadeau

Participants : Soumissionnaires intéressés.

Durée	Sujet	Présentateur
5 minutes 13:30 - 13:35	1. Bienvenue – Objectifs	Joel (Fr) (En)
8 minutes 13:35 – 13:42	1. Qu'est-ce qu'une offres à commandes? <ul style="list-style-type: none">• Brève définition.• Durée 2 ans + 3 options.• Zone région éloignée – région du Qc.• Ministères desservies (Agriculture, Pêches et océans, SCC, Parcs Canada, GRC).• Clauses et conditions.	Joel (Fr)
10 minutes 13:42 – 13:52	1. Gestion de projet. <ul style="list-style-type: none">• Équipe de l'expert-conseil.• Types de projets.• Exemples de projets passés.• Honoraires.• Mandat.• Projet typique de conception.• Services additionnels SA. 2. Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP) <ul style="list-style-type: none">• Présentation• Évaluation	Cristian (Fr)
8 minutes 13 :52 – 14 :00	1. Qu'est-ce qu'une offres à commandes? <ul style="list-style-type: none">• Brève définition.• Durée 2 ans + 3 options.• Zone région éloignée – région du Qc.• Ministères desservies (Agriculture, Pêches et océans, SCC, Parcs Canada, GRC).• Clauses et conditions.	Joel (En)
10 minutes 14 :00 – 14:10	1. Gestion de projet. <ul style="list-style-type: none">• Équipe de l'expert-conseil.• Types de projets.• Exemples de projets passés.• Honoraires.• Mandat.• Projet typique de conception.• Services additionnels SA.	Cristian (En)

	2. Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP) <ul style="list-style-type: none"> • Présentation • Évaluation 	
15 minutes 14:10 – 14:25	1. Questions et réponses courantes. <ul style="list-style-type: none"> • Notion de coentreprise / consortium. • Comment faire la connexion Postel? • Comment remplir le fichier de prix Excel? • Plan de participation des autochtones réf. (CS 04) - (nouveau). 	Joel (Fr) (En)
5 minutes 14 :25 – 14 :30	1. Conclusion – Remerciement <ul style="list-style-type: none"> • Date de fermeture 25 août 2020. • Résumé de la conférence sera publié. • Questions à adresser 10 jrs avant fermeture. 	Joel (Fr) (En)

**DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES EF930-211863-A
SERVICES GÉNIE MÉCANIQUE / ÉLECTRIQUE
RÉGION DU QUÉBEC**

**PRÉSENTATION PARTIE APPROVISIONNEMENT
JOEL LUSSIER
9 MARS 2021 13 :30 À 14 :30**

BIENVENUE – OBJECTIFS : (Durée 5 minutes)

Joel
(Fr)

- Bonjour et merci d'être présent à notre conférence de soumissionnaire qui se veut une occasion de vous partager les informations du processus de la demande d'offre à commandes dans les 2 langues officielles.
- Je me présente, Joel Lussier, Autorité contractante de SPAC et Spécialiste en approvisionnement.
- En second lieu, M. Cristian Rosu, Autorité technique de SPAC et ingénieur, vous partagera les informations plus spécifiques aux projets, aux services requis et aux exigences d'évaluation et il le fera dans les 2 langues.
- Pendant la conférence, nous vous demandons de maintenir votre micro sur muet. Il sera possible d'adresser vos questions seulement par courriel à l'autorité contractante à la suite de cette conférence seulement.
- SPAC souhaite donner l'occasion aux fournisseurs d'avoir suffisamment de temps pour obtenir et examiner la demande et préparer leur proposition avec les informations complètes;
- Prenez note qu'il est déjà prévu qu'une modification sera émise pour publier les Questions et réponses que nous avons reçues ainsi que le résumé de cette conférence.
- L'intention de cette demande est de pouvoir octroyer 7 offres à commandes avec différents fournisseurs afin de répondre aux besoins des différents ministères à travers la région du Québec."

WELCOME – OBJECTIVES OF THE MEETING : (5 minutes)

Joel
(En)

- a. Hello and thank you for attending our bidding conference, this is an opportunity for us to share information about the request for standing offer process in both official languages.
 - b. Let me introduce myself, my name is Joel Lussier, I'm a Contracting Authority and Supply Specialist for PSPC.
- c. Then, Mr. Cristian Rossu the engineer identified as the technical Authority, will share with you information more specific to the projects and the services required as well as the evaluation requirements and he will do so in both languages.
- d. PSPC wishes to provide suppliers with sufficient time to obtain and examine the Request for Proposal and prepare their proposal with all the information necessary;
- e. Please note that it has already been decided that an amendment will be issued containing the "Questions and Answers" we have received as well as a summary of this conference.
- f. The intent of this request is to be able to award 7 Standing Offers to different suppliers in order to meet the needs of different departments across the Quebec region. "

QU'EST-CE QU'UNE OFFRES À COMMANDES? (Durée 15 minutes)

Joel
(Fr)

Définition d'une OC :

- Une offre à commandes (OC) est une offre qu'un fournisseur fait au Canada qui permet d'acheter des biens, des services ou une combinaison des deux, selon la demande.
- L'offre à commandes n'est pas un contrat. Un contrat distinct est conclu chaque fois que SPAC passe une commande subséquente.
- Cette étape peut avoir lieu après l'octroi de l'offre à commandes seulement.

Durée de l'OC versus le contrat:

- La période visée de la durée de l'offre à commandes est de 2 ans ferme avec la possibilité de 3 années d'option. Pendant cette période, SPAC pourra communiquer avec les fournisseurs qualifiés pour leur demander une offre de service dans le but d'établir un contrat.
- Les offres à commandes actuelles sont valides jusqu'au 30 juin 2021.
- L'octroi des nouvelles offres à commandes est visé pour 1^{er} juillet 2021.
- Lorsque qu'une commande subséquente survient, la durée du contrat est unique selon les objectifs du projet et les services requis. Les clauses et conditions du contrat sont celles prévues dans l'offre à commandes et les modalités de paiement peuvent être à taux horaire ou forfaitaire selon le cas.

Zone :

- Les besoins couvrent l'ensemble de la région du Québec en passant par Mtl, Qc, Nunavut, Ile-de-la-Madeleine, Shawinigan, St-Hyacinthe etc.

Ministères :

- Les ministères desservies par SPAC sont très variés et peuvent être les suivants : Pêches et Océans, GRC, Justice Canada, Agriculture Canada ou encore, Service correctionnel Canada, OACI etc.
- Enfin, l'offre à commande est un outil pratique qui vise à répondre à des demandes de services dans un court délai puisque les fournisseurs ont été évalués et qualifiés à l'avance.
- Maintenant, je souhaite passer la parole à mon collaborateur, M. Denis Gauvreau, ingénieur qui vous exposera la partie technique et d'évaluation. (Durée 20 minutes)
- Revenir ensuite à Denis pour présentation en français.

WHAT IS A STANDING OFFER? (15 minutes)

Joel
(En)

Definition of a Standing Offer (SO):

- A standing offer (SO) is an offer made by a supplier to Canada allowing for the purchase goods, services or a combination of the two, as required.
- A standing offer is not a contract. A separate contract is entered into, each time PSPC places a call-up.
- Call-ups may only be placed after the issuance of the standing offer.

Duration of the SO versus a contract:

- The target period for the duration of the Standing Offer is a fixed 2 years with the possibility of 3 optional years. During this period, PSPC may communicate with qualified suppliers to request an offer for specific services for the purpose of establishing a contract.
- Current standing offers are valid until June 30, 2020.
- The issuance of new Standing Offers is targeted for July 1st 2021.
- When a call-up is issued, the duration of the contract (call-up) is unique and it depends on the objectives of the project and the services required. The terms and conditions of the

contract (call-up) are those provided in the standing offer and the payment terms may be hourly or flat rate as appropriate.

Zone :

- The requirements cover the entire Quebec region through Mtl, Qc, Nunavut, Ile-de-la-Madeleine, Shawinigan, St. Hyacinthe etc. during the specified period, using a call-up process that incorporates the terms and conditions and prices of the standing offer in place.

Departments :

- The departments served by PSPC are very varied and can be the following: Fisheries and Oceans, RCMP, Justice Canada, Agriculture Canada and also Correctional Services Canada among others.
- Finally, the standing offer is a practical tool that aims to respond to requests for services in a short time since suppliers have been assessed and qualified in advance.

Now my colleague, Cristian Rossu, our engineer will present to you the technical part and evaluation process.

QUESTIONS ET PRÉCISIONS : (Durée 15 minutes)

Joel
(Fr)

Coentreprise et consortium :

- Voir la référence de la clause IG 18 dans la demande d'offre à commandes. Doit être conformes aux lois et règlements en vigueur dans la province où les services sont à rendre.

Postel :

- Le lien Postel : attention de taper l'adresse électronique correctement les traits d'union sont important. Ouvrir sa connexion au moins 6 jours avant la date de fermeture.

Proposition financière :

- Nouveau – document excel (Annexe C) joint. Compléter en entier les cellules ouvertes, ne pas modifier et ajouter d'information sur le tableau de prix sans quoi, soumission refusée.

Participation autochtone :

- Nouveau – Clause CS-04. Incite les entreprises à faire des démarches d'intégration de la communauté autochtone en investissant dans la formation ou autres aspects. Un rapport annuel sera demandé aux fournisseurs à cet effet.

QUESTIONS AND DETAILS : (15 mins)

Joel
(En)

Joint venture and consortium:

- See the reference to clause IG 18 within the request for standing offer. The Joint-Venture/Consortium must comply with the laws and regulations in force in the province where the services are to be rendered.

E-Post:

- Suppliers have mentioned that the E-Post link may be damaged, please be careful to type the email address correctly the hyphens are important. Also create and open your E-Post connection at least 6 days before the closing date.

Financial proposal :

- An Excel document labelled Annex C attached to the request for bidders to complete with their hourly rates. Please complete all open cells, do not modify and/or add information to the price table if you do so you risk having the bid be refused.

Indigenous participation:

- New - Clause SC-04 Encourages companies to take steps to integrate the Aboriginal community by investing in training or other aspects. An annual report will be requested from suppliers for this purpose.

CONCLUSION ET REMERCIEMENT (Durée 5 minutes)

Joel
(Fr)

- Merci de votre participation à cette conférence.
- Date de fermeture 25 mars 2021 à 14 :00..
- Résumé de la conférence sera publié sous peu.
- Inviter les fournisseurs à faire suivre leur question dès que possible et au plus tard 10 jrs avant fermeture.

CONCLUSION AND THANKS (5 mins)

Joel
(En)

- Thank you for participating in this conference.
- Don't forget : the closing date March 25th, 2021 at 2:00 PM.
- A summary of the conference will be published shortly.
- We invite you to forward your questions as soon as possible, at the latest 10 days before closing date.

EF930-211863-A PRÉSENTATION FRANÇAIS-ANGLAIS

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES EF930-211863-A

SERVICES DE GÉNIE MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ RÉGION DU QUÉBEC

ASPECTS TECHNIQUES

- Équipe de l'expert-conseil : L'offrant fournira des services en génie : Mécanique et électricité;
- Types de projets : Ceux qu'on retrouve le plus souvent sont :
 - Projets typiques de conception / appel d'offres / construction
 - Études de faisabilité / Analyse d'options
 - Études et expertises diverses
- Exemples de projets passés :
 - Modification et remplacement de systèmes de CVCA;
 - Modernisation de systèmes de contrôles;
 - Remplacement de chaudières et systèmes de chauffage;
 - Remplacement de refroidisseurs / tours d'eau;
 - Installation de génératrices / modification de la distribution électrique;
 - Mise à jour de système d'alarme incendie;

- Études énergétiques;
- Étude d'Arcflash;

- **Honoraires :**

- Cette OAC : on parle d'un maximum de 600K\$ par mandat.
- Doit tout inclure : honoraires, débours, frais de spécialistes, taxes, etc.
- L'ampleur des mandats varie généralement de 60K\$ à 500K\$; la majorité des mandats se situant entre 80K\$ et 150K\$);
- Frais de déplacement. Voir fichier Excel, onglet français, item 6, ou Annexe C;
 - o Inclus dans les taux horaire si à moins de 50 km du centre de service désigné;
 - o Au-delà, temps et déplacement remboursés selon **Directive de voyage du Conseil National mixte**.

- **Mandat :**

- Octroi des commandes subséquentes avec système de rotation (Art. PO5)
 - o L'expert-conseil qui est le plus loin de son objectif d'affaires (%) devient le prochain à être contacté;
- Un énoncé de projet définit la portée de chaque mandat incluant une référence aux codes, normes, règlements et autres exigences fédérales à suivre.
 - o Si personnel évalué non disponible, expliquer pourquoi;
 - o Fournir CV du personnel de substitution avec qualification et expérience équivalentes;
- Il y a des objectifs généraux que l'on retrouve à chaque projet tel que :
 - o Principes de conception de qualité;
 - o Développement durable (énergie, gestion de l'eau);
 - o Gestion des déchets;
 - o Conformité aux codes;
 - o Santé & sécurité;
- Temps de réponse (Art. PO6)
 - o 2 jours pour aviser de votre intérêt;
 - o 10 jours ouvrables pour soumettre la proposition d'honoraires;

Projet typique de conception :

- De façon générale, les services requis SR1 à SR8 font partie du mandat;
 - o SR1 – Analyse des besoins et de la faisabilité du projet
 - o SR2 – Conception schématique (3 options incluant une recommandation)
 - o SR3 – Élaboration de la conception de l'option recommandée
 - o SR4 – Documents de construction (plans et devis). Revue à 50% & 99%.
 - o SR5 – Appel d'offres (incluant services pour émission d'addenda et d'évaluation des soumissions)
 - o SR6 – Administration de la construction et du contrat
 - o SR7 – Gestion des risques (tout au long du projet)
 - o SR8 – Mise en service

- **Services additionnels SA :**

- Ceux qui sont le plus souvent demandés sont;
 - o SA1 – Relevés de l'état des bâtiments;
 - o SA2 – Documents de construction bilingues.

EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES OFFRES (EPEO)

- **Présentation :**

- 30 pages max pour la proposition;
- Cela inclut les CV;
- Toute page excédentaire est retirée.
- Fichier Excel pour la proposition de prix.
- Identification de l'équipe M&E (personnel principal et personnel de projet).

- **Évaluation :**

- 3.2.1 Démontrer votre Compréhension de la portée des services pour les projets du gouvernement fédéral;
- 3.2.2 Décrire votre Méthode de travail en équipe / gestion des services;
- 3.2.3 Expérience antérieure – M&E (firme)
 - o Soumettre une brève description d'au plus 3 projets mécaniques de 5 ans ou moins;
 - o Soumettre une brève description d'au plus 3 projets électriques de 5 ans ou moins;
 - o Essayer de mettre en valeur des projets comparables à ceux visés par l'OAC et d'envergure se situant à l'intérieur de la limite des honoraires d'une commande subséquente; soit max 600K\$;
- 3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal
 - o Soumettre un maximum de 2 CV en Mécanique;
 - o Soumettre un maximum de 2 CV en Électricité;
- 3.2.5 Compétences et expérience du personnel affecté au projet
 - o Soumettre un maximum de 3 CV en Mécanique;
 - o Soumettre un maximum de 3 CV en Électricité;
- 3.2.6 Projets hypothétiques
 - o 3 projets
 - o Décrire la démarche et la méthodologie pour résoudre les problèmes;
 - o Réponse générale seulement, sans données.

REQUEST FOR STANDING OFFER (RFSO) EF930-211863-A

MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING SERVICES QUEBEC REGION

TECHNICAL ASPECTS

- Consultant team : Offerors will provide services in : Mechanical and electrical engineering;
- Project types : The most frequent ones are :
 - Typical design / tender call / construction projects
 - Feasibility studies / Options analysis
 - Studies and various expertise
- Past projects examples :
 - Modification and replacement of HVAC systems;
 - Modernization of controls systems;
 - Replacement of boilers and heating systems;
 - Replacement of chillers / cooling towers;
 - Installation of generators / electrical distribution modification;
 - Fire alarm system upgrade;
 - Energy analysis;
 - Arcflash studies.
- Fees :
 - This Standing Offer (SO): maximum authorized fees of \$600K per mandate.
 - Must include everything: fees, disbursements, specialist costs, taxes, and so on.
 - The scope of the mandates generally varies from \$60K to \$500K, with the majority of projects being between \$80K and \$150K;
 - Travelling expenses. Refer to Excel file, English tab, item 6, or Appendix C;
 - o They are included in hourly rates within a range of 50 km of designated service center;
 - o Outside that range, travel time and expenses will be reimbursed in accordance to the ***National Joint Council Travel Directive.***

- **Mandates :**

- Call-up procedure (Art. SP5)
 - o The engineering team who is the furthest from its respective business distribution percentage (%) will be selected for the next call-up;
- A project brief defines the scope of each mandate including a reference to the codes, standards, regulations and other federal requirements to comply to.
 - o If an evaluated individual is not available, explain why;
 - o Submit CV for substitute with similar qualifications and experience;
- There are general objectives that are relevant to each project such as:
 - o High-quality standards for design principles;
 - o Sustainable development like energy and water management;
 - o Waste management;
 - o Code compliance;
 - o Health & Safety;
- Response time (Art. SP6)
 - o The engineering team has 2 days to confirm interest;
 - o And 10 working days to submit financial proposal;

Typical design project :

- Generally, the required services RS1 to RS8 form part of the mandate;
 - o RS1 – Analysis of project requirements and project feasibility
 - o RS2 – Schematic Design (3 options including one recommendation)
 - o RS3 – Design Development of recommended option
 - o RS4 – Construction Documents (drawings & specs). Quality control at 50% & 99%.
 - o RS5 – Tender Call (including assistance to issue addenda; bid evaluation)
 - o RS6 – Construction and Contract Administration
 - o RS7 – Risks management (all along the project)
 - o RS8 – Commissioning

- **Additional Services AS :**

- Those that are most often requested are
 - o AS1 – Additional condition survey of existing building;
 - o AS2 – Bilingual Construction Documents.

SUBMISSION REQUIREMENTS AND EVALUATION (SRE)

- **Presentation :**

- 30 pages max for the proposal;
- Including all CVs;
- Any excess page is removed;
- Excel file for the price proposal;
- Team identification M&E (key personnel and project personnel)

- **Evaluation :**

- 3.2.1 Demonstrate your Comprehension of the scope of services in delivering federal government projects;
- 3.2.2 Describe your Team approach / Management of services;
- 3.2.3 Past experience – M&E (Consultant firm)
 - o Submit a brief description of up to 3 mechanical projects of 5 years or less;
 - o Submit a brief description of up to 3 electrical projects of 5 years or less;
 - o Try to select projects similar to the ones targeted by this standing offer (SO) and of it's scope within the maximum call-up limit of \$ 600K;
- 3.2.5 Key Personnel Expertise and Experience
 - o Submit a maximum of 2 CV for Mechanical;
 - o Submit a maximum of 2 CV for Electrical;
- 3.2.5 Project Personnel Expertise and Experience
 - o Submit a maximum of 3 CV for Mechanical;

- Submit a maximum of 3 CV for Electrical;
- 3.2.6 Hypothetical projects or Call-up situations
 - 3 projects
 - Describe the approach and methodology to solve the problem;
 - General response only, no data.